



LANDESGESETZ

Ordnung der Ortspolizei

Der Südtiroler Landtag
hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Landeshauptmann
beurkundet es

Art. 1

Zielsetzungen und Grundsätze

1. Dieses Gesetz regelt die Organisation und Koordinierung der Dienste und Tätigkeiten der Ortspolizei in Südtirol mit dem Zweck, diese im gesamten Landesgebiet einheitlich zu gestalten und ihre Wirksamkeit und Effizienz zu steigern sowie mit dem Zweck, die Maßnahmen für die Sicherheit besser in die Sozial-, Bildungs- und Umweltpolitik der Autonomen Provinz Bozen, in der Folge als „Land“ bezeichnet, und der örtlichen Körperschaften zu integrieren.

2. Die Zielsetzungen laut Absatz 1 werden durch die Förderung der Innovation der Organisationmodelle, den Einsatz fortschrittlicher Technologien, die Ausbildung von angemessen qualifiziertem Personal, die gemeinsame Verwaltung von Diensten und die interinstitutionelle Zusammenarbeit verfolgt.

Art. 2

Zuständigkeiten des Landes

1. Das Land bestimmt die allgemeinen Richtlinien für die Einrichtung und Verwaltung der Dienste der Ortspolizei und die Merkmale des Wappens, der Uniformen, der Formulare und der Fahrzeuge, um ein einheitliches Erscheinungsbild auf Landesebene zu bieten, und es legt die Auszeichnungen und weitere Formen der Anerkennung für die Angehörigen der Ortspolizei fest, die sich durch außerordentliche Verdienste hervorgehoben haben.

LEGGE PROVINCIALE

Ordinamento della polizia locale

Il Consiglio provinciale
ha approvato

il Presidente della Provincia
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Finalità e principi

1. La presente legge disciplina l'organizzazione e il coordinamento dei servizi e delle attività della polizia locale in Alto Adige al fine di renderli omogenei su tutto il territorio provinciale, di migliorarne l'efficacia e l'efficienza nonché di meglio integrare le politiche per la sicurezza con le politiche sociali, educative e ambientali della Provincia autonoma di Bolzano, di seguito "Provincia", e degli enti locali.

2. Le finalità di cui al comma 1 vengono perseguite promuovendo l'innovazione nelle modalità organizzative, l'utilizzazione di tecnologie avanzate, la formazione di personale adeguatamente professionalizzato, la gestione dei servizi in forma associata e la collaborazione tra istituzioni.

Art. 2

Funzioni della Provincia

1. La Provincia stabilisce i criteri generali per l'istituzione e il funzionamento dei servizi di polizia locale nonché le caratteristiche dello stemma, delle uniformi, della modulistica e degli autoveicoli in dotazione per conferire un'immagine unitaria a livello provinciale e disciplina onorificenze e altre forme di riconoscimento per le addette e gli addetti della polizia locale, che si siano distinti per particolari meriti.

2. Das Land fördert Formen der Zusammenarbeit und der Koordinierung der Ortspolizeikräfte und fördert Vereinbarungen und Absprachen mit den zuständigen staatlichen Organen, um die institutionelle und operative Zusammenarbeit zu fördern.

3. Das Land regelt und fördert die Grundausbildung und die ständige berufliche Weiterbildung der Angehörigen der Ortspolizei. Insbesondere wird eine angemessene Grundausbildung für neuaufgenommene Angehörige der Ortspolizei vorgesehen.

4. Um ein angemessenes und einheitliches Qualitätsniveau der Dienste der Ortspolizei zu gewährleisten, legt das Land einheitliche Richtlinien für den Ablauf und den Inhalt der Wettbewerbe fest.

5. Das Land sieht Formen der Koordinierung der Ortspolizeikörpers zum Zwecke der einheitlichen Umsetzung der einschlägigen Gesetze, der optimierten Nutzung der Infrastruktur und technologischen Ausstattung sowie des Monitorings und der statistischen Dokumentation der Tätigkeiten vor und setzt Sensibilisierungs- und Informationsmaßnahmen um, um die Tätigkeiten und Aufgaben der Ortspolizei bekannt zu machen.

6. Zur Unterstützung der Koordinierungsfunktionen laut Absatz 5 ist bei dem für den Bereich Sicherheit zuständigen Ressort des Landes ein Komitee eingerichtet, das sich aus drei Vertreterinnen oder Vertretern der Gemeinden und drei Vertreterinnen oder Vertretern der Ortspolizeikörpers, davon eine oder einer in Vertretung der Landeshauptstadt, zusammensetzt. Die Landesrätin oder der Landesrat, die oder der für Sicherheit zuständig ist, führt den Vorsitz des Komitees, das von der Landesregierung für die Dauer der Legislatur ernannt wird. Für die Teilnahme an den Tätigkeiten des Komitees sind keine Vergütungen vorgesehen.

7. Mit Durchführungsverordnung werden:

- a) Absätze 1, 3 und 4 im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden umgesetzt,
- b) Absätze 2, 5 und 6 nach Einholen der Stellungnahme des Rates der Gemeinden umgesetzt.

2. La Provincia promuove forme di collaborazione e di coordinamento tra le polizie locali nonché accordi e intese con i competenti organi statali al fine di favorire la collaborazione istituzionale e operativa.

3. La Provincia disciplina e promuove la formazione di base e il costante aggiornamento professionale delle addette e degli addetti della polizia locale. Si prevede, in particolare, un'adeguata formazione di base per le addette e gli addetti della polizia locale di nuova assunzione.

4. Al fine di garantire un livello qualitativo adeguato e uniforme dei servizi di polizia locale, la Provincia stabilisce criteri omogenei per lo svolgimento e il contenuto delle prove di concorso.

5. La Provincia prevede forme di coordinamento dei corpi di polizia locale ai fini di un'attuazione uniforme della legislazione di settore, dell'ottimizzazione dell'utilizzo di dotazione infrastrutturale e tecnologica nonché delle attività di monitoraggio e di documentazione statistica, e attua misure di sensibilizzazione e informazione finalizzate a una maggiore conoscenza delle attività e dei compiti svolti dalla polizia locale.

6. A supporto delle funzioni di coordinamento di cui al comma 5 è istituito, presso il dipartimento provinciale competente in materia di sicurezza, un comitato di cui fanno parte tre rappresentanti dei comuni e tre rappresentanti dei corpi di polizia locale, di cui una o uno in rappresentanza del capoluogo della provincia. Il comitato è nominato dalla Giunta provinciale per la durata della legislatura ed è presieduto dall'assessora o dall'assessore competente in materia di sicurezza. La partecipazione alle attività del comitato non prevede compensi.

7. Con regolamento di esecuzione viene data attuazione:

- a) ai commi 1, 3 e 4, previa intesa con il Consiglio dei Comuni;
- b) ai commi 2, 5 e 6, previo parere del Consiglio dei Comuni.

Art. 3

Organisation der Korps der Ortspolizei

1. Der Ortspolizeidienst wird durch Korps erbracht, welche einer Gemeinde, einer Bezirksgemeinschaft oder einer zwischengemeindlichen Zusammenarbeit mehrerer Gemeinden unterstellt sind, wobei eine dieser Gemeinden federführend bei der zwischengemeindlichen Verwaltung des Dienstes ist. Im Falle der Verwaltung durch eine Bezirksgemeinschaft können auch Gemeinden, die nicht dem Einzugsgebiet dieser Bezirksgemeinschaft angehören, an der Verwaltung teilnehmen. Es ist die Teilnahme an einer einzigen gemeinsamen Verwaltung zulässig.

2. Jede Gemeinde verfügt über ein eigenes Korps der Ortspolizei oder hat teil an einem Korps einer Bezirksgemeinschaft oder einer zwischengemeindlichen Zusammenarbeit. Das Einzugsgebiet des Korps definiert sich über das Gebiet der an der gemeinsamen Verwaltung beteiligten Körperschaften.

3. Ein Korps setzt sich aus mindestens sieben Angehörigen der Ortspolizei als Vollzeitäquivalente und einer Kommandantin oder einem Kommandanten zusammen; dem Korps kann außerdem Hilfs- und Verwaltungspersonal zugeteilt werden.

4. Der Richtwert für die zu gewährleistende Personalausstattung der Ortspolizeikorps entspricht einem im Dienst stehenden Angehörigen der Ortspolizei als Vollzeitäquivalente je 1.000 Einwohner des Einzugsgebiets.

5. Die Kommandantin oder der Kommandant des Ortspolizeikorps untersteht direkt der Bürgermeisterin oder dem Bürgermeister bzw. dem Organ mit gleichwertiger Funktion in den Rechtssubjekten laut Absatz 1.

6. Im Falle der zwischengemeindlichen Verwaltung werden die Beziehungen zwischen der federführenden Gemeinde und den anderen Gemeinden im Einzugsgebiet der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit sowie die operative Koordinierung der Polizeiaktivitäten durch eigene Vereinbarungen zwischen den betroffenen Gemeinden geregelt.

7. Falls die von Absatz 3 vorgesehene Mindestgröße nicht erreicht wird, können die Aufga-

Art. 3

Organizzazione dei corpi di polizia locale

1. Il servizio di polizia locale è gestito in forma di corpo, che può fare capo a un singolo comune, a una comunità comprensoriale o a una collaborazione intercomunale composta da più comuni, con uno di questi comuni in qualità di capofila della gestione intercomunale del servizio. Nel caso di gestione da parte di una comunità comprensoriale possono aderire alla gestione anche comuni non appartenenti territorialmente a tale comunità comprensoriale. È ammessa l'adesione a una sola gestione associata.

2. Ogni Comune ha un proprio corpo di polizia locale oppure è parte di un corpo costituito in una comunità comprensoriale o in una collaborazione intercomunale. L'ambito territoriale di riferimento del corpo risulta dal territorio degli enti partecipanti alla gestione associata.

3. Un corpo è costituito da un minimo di sette addette e addetti della polizia locale equivalenti a tempo pieno, oltre a una o un comandante; al corpo può inoltre essere assegnato personale ausiliario e amministrativo.

4. Il valore di riferimento per la dotazione di personale dei corpi di polizia locale è pari a un'addetta o un addetto equivalente a tempo pieno in servizio ogni 1.000 abitanti dell'ambito territoriale di riferimento.

5. La o il comandante del corpo di polizia locale è posta o posto alle dirette dipendenze della sindaca o del sindaco oppure della figura con funzione equivalente presso i soggetti di cui al comma 1.

6. Nel caso di una gestione intercomunale, i rapporti tra il comune capofila e gli altri comuni appartenenti alla collaborazione intercomunale nonché le forme di coordinamento operativo sono disciplinate da apposite convenzioni tra i comuni interessati.

7. Qualora non sia raggiunta la dimensione minima di cui al comma 3, i compiti di polizia loca-

ben der Ortspolizei alternativ mit einer Organisationseinheit in Form eines Dienstes ausgeübt werden; in diesem Fall werden die Finanzierungen laut Artikel 12 nur für den Teil der Förderung der zwischengemeindlichen Verwaltung angewandt.

Art. 4
Aufgaben der Gemeinden

1. Die Gemeinden tragen zur Festlegung eines integrierten Systems der Sicherheits-, Sozial- und Umweltpolitik bei, durch:

- a) Ausbildungs- und Austauschinitiativen für das operative Zusammenwirken der Angehörigen der Ortspolizei und des Personals der anderen Bereiche,
- b) die Förderung, Vereinbarung und Durchführung von Projekten für eine verstärkte Überwachung des Gebiets,
- c) sozialpolitische Maßnahmen, die sich an Personen richten, bei denen die Gefahr devianter Verhaltensweisen besteht, auch im Rahmen eines Programms für Sicherheit und Prävention,
- d) die Umsetzung von Maßnahmen zum Umweltschutz und zur harmonischen Entwicklung des Gebiets,
- e) die Durchführung von Maßnahmen zur Verbreitung einer Kultur des Zusammenlebens und des Respekts sowie durch Informationskampagnen, Mediationstätigkeiten und weitere Präventionsmaßnahmen.

2. Im Fall der Verwaltung durch eine Bezirksgemeinschaft oder in zwischengemeindlicher Zusammenarbeit gemäß Artikel 3 werden die in diesem Artikel vorgesehenen Aufgaben im Einklang mit den Gemeinden des Einzugsgebiets und der Zugehörigkeitskörperschaft des Ortspolizeikorps wahrgenommen.

Art. 5
Aufgaben der Ortspolizei

1. Die Funktionen und Aufgaben der Ortspolizei umfassen alle Tätigkeiten, um das geordnete und zivile Zusammenleben zu schützen, den sozialen Zusammenhalt zu stärken, die Voraussetzungen in Hinblick auf Sicherheit und Lebensqualität zu gewährleisten, und zwar durch Kontrolle, Schlichtung von Konflikten, Vorbeugung und Bekämpfung von Verhaltensweisen, die gegen Ge-

le possono, in alternativa, essere esercitati con un'unità organizzativa in forma di servizio; in tal caso, i finanziamenti di cui all'articolo 12 si applicano solo per la parte relativa alla gestione in forma intercomunale.

Art. 4
Compiti dei comuni

1. Il comune concorre alla definizione di un sistema integrato di politiche di sicurezza, sociali e ambientali attraverso:

- a) l'attivazione di iniziative formative e di scambio per l'integrazione operativa tra le addette e gli addetti della polizia locale e il personale degli altri settori;
- b) la promozione, concertazione e gestione di progetti di maggior presidio del territorio;
- c) politiche sociali orientate in favore di soggetti a rischio di devianza, anche nell'ambito di un programma di politiche di prevenzione e di sicurezza;
- d) l'attuazione di misure a tutela dell'ambiente e per lo sviluppo armonico del territorio;
- e) lo svolgimento di azioni finalizzate a diffondere la cultura della convivenza civile e del rispetto nonché di campagne informative, di interventi di mediazione e di ulteriori misure preventive.

2. Nei casi di gestione da parte di una comunità comprensoriale o di gestione intercomunale ai sensi dell'articolo 3, i compiti previsti dal presente articolo vengono svolti in raccordo tra i comuni appartenenti all'ambito territoriale di riferimento e l'ente a cui fa capo il corpo di polizia locale.

Art. 5
Compiti della polizia locale

1. Le funzioni e i compiti della polizia locale comprendono tutte le attività dirette a tutelare l'ordinata e civile convivenza, a favorire la coesione sociale, a garantire le condizioni di sicurezza e la qualità di vita attraverso il controllo, la mediazione dei conflitti, la prevenzione e il contrasto ai comportamenti che violano le leggi, i regolamenti, le ordinanze o i provvedimenti amministrativi op-

setze, Verordnungen, Anordnungen oder Verwaltungsmaßnahmen verstoßen oder die Ruhe und das Zusammenleben stören.

2. Die Angehörigen der Ortspolizei nehmen in ihrem Einzugsgebiet folgende Aufgaben wahr:

- a) Verwaltungspolizei,
- b) Marktpolizei und Verbraucherschutz,
- c) Baupolizei,
- d) Umweltpolizei,
- e) Verkehrspolizei,
- f) Gerichtspolizei, in den staatsgesetzlich vorgesehenen Fällen und Formen,
- g) Hilfsfunktionen für die öffentliche Sicherheit in den staatsgesetzlich vorgesehenen Fällen und Formen,
- h) auch in Zusammenarbeit mit anderen Ämtern und Behörden: Überwachung der Einhaltung von Gesetzen, Verordnungen, Anordnungen und Verwaltungsmaßnahmen,
- i) Überwachung der Unversehrtheit und Erhaltung des öffentlichen Vermögens,
- j) Steuerpolizei, mit Bezug auf die lokalen Steuern,
- k) Ordnungs-, Überwachungs- und Ehrendienste, die für institutionelle Tätigkeiten im Einzugsgebiet erforderlich sind,
- l) Zusammenarbeit bei der Hilfeleistung bei allgemeinen Notständen und privaten Unfällen,
- m) Zusammenarbeit bei den Maßnahmen zum Bevölkerungsschutz, die in die Zuständigkeit der Gemeinden und des Landes fallen,
- n) Unterstützung bei der Kontrolltätigkeit der für Arbeit und Sicherheit am Arbeitsplatz zuständigen Stellen,
- o) Überwachung der Einhaltung der Gesetze im Bereich Hygiene und Gesundheit,
- p) weitere Aufgaben, die unmittelbar mit den in den Buchstaben a) bis o) aufgelisteten Aufgaben verbunden sind.

Art. 6

Verordnungen der Ortspolizei

1. Die Aufgaben der Ortspolizei werden in einer Weise wahrgenommen, die Effizienz, Wirksamkeit, operative Kontinuität und Wirtschaftlichkeit gewährleistet.

2. Die Verordnung der Ortspolizei wird von der dienstführenden Gemeinde, der federführenden

pure che disturbano la quiete e la convivenza.

2. Le addette e gli addetti della polizia locale esercitano, nell'ambito territoriale di riferimento, i seguenti compiti:

- a) polizia amministrativa;
- b) polizia annonaria e tutela delle consumatrici e dei consumatori;
- c) polizia edilizia;
- d) polizia ambientale;
- e) polizia stradale;
- f) polizia giudiziaria, nei casi e modi stabiliti dalla legislazione statale;
- g) funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza, nei casi e nei modi stabiliti dalla legislazione statale;
- h) vigilanza sull'osservanza di leggi, regolamenti, ordinanze e provvedimenti amministrativi, anche in collaborazione con altri uffici ed enti;
- i) vigilanza sull'integrità e la conservazione del patrimonio pubblico;
- j) polizia tributaria, con riferimento ai tributi locali;
- k) servizi d'ordine, di vigilanza e d'onore necessari all'espletamento delle attività istituzionali nell'ambito territoriale di riferimento;
- l) cooperazione nel soccorso in caso di pubbliche calamità e infortuni privati;
- m) collaborazione alle operazioni di protezione civile di competenza dei comuni e della Provincia;
- n) supporto alle attività di controllo degli organi preposti alla vigilanza in materia di lavoro e di sicurezza sui luoghi di lavoro;
- o) vigilanza sull'osservanza delle leggi in materia di igiene e sanità.
- p) ulteriori compiti direttamente collegati con i compiti elencati alle lettere da a) a o).

Art. 6

Regolamenti di polizia locale

1. I compiti di polizia locale sono esercitati in maniera tale da garantire l'efficienza, l'efficacia, la continuità operativa e l'economicità della gestione.

2. Il regolamento di polizia locale, adottato dal comune titolare del servizio, dal comune capofila

Gemeinde im Einvernehmen mit den Gemeinden des Einzugsgebiets oder der Bezirksgemeinschaft genehmigt und legt die organisatorischen und operativen Modalitäten zur Ausübung des Dienstes fest und bestimmt das Organ, das mit den in Artikel 8 genannten Funktionen betraut wird.

3. Die Verordnung der Ortspolizei bestimmt die Organisation und die Arbeitsweise der Korps der Ortspolizei durch:

- a) Festlegung der Personalstärke der Korps der Ortspolizei unter Berücksichtigung der Bevölkerungsdichte, der Gliederung in Fraktionen, Stadtviertel oder andere Formen der Aufgliederung, der Ausdehnung und der Merkmale des Gebiets, des Straßennetzes und der Intensität der Verkehrsströme, der Merkmale der Umwelt und des sozialen Gefüges, des Touristenaufkommens und von sämtlichen weiteren relevanten sozioökonomischen Parametern, unter Berücksichtigung des Richtwertes laut Artikel 3 Absatz 4;
- b) Durchführung der Polizeiaktivitäten möglichst an jedem Tag des Jahres und für vierundzwanzig Stunden am Tag, unter Berücksichtigung des Bedarfs und im Rahmen der verfügbaren Personalressourcen, auch durch Synergien und durch die Zusammenarbeit mit den Diensten der Ortspolizei anderer Körperschaften;
- c) Ausübung der Tätigkeiten in Uniform, es sei denn, die Kommandantin oder der Kommandant gestattet in begründeten Fällen ausdrücklich das Tragen von Zivilkleidung;
- d) Wahrnehmung der institutionellen Aufgaben im Einzugsgebiet mit Ausnahme:
 - 1) der externen Dienste zur Pflege der Verbindungen oder für Repräsentationszwecke und im Rahmen von Ermittlungen, die von der Gerichtsbehörde übertragen werden,
 - 2) von externen Polizeieinsätzen, die auf eigene Initiative während des Dienstes durchgeführt werden, wenn dies aufgrund flagranter Rechtsverletzungen im Einzugsgebiet erforderlich ist,
 - 3) des Einsatzes von Personal zur Verstärkung der Aktivitäten der Ortspolizei in anderen Gebieten nach Absprache zwischen den betroffenen Körperschaften,
- e) Ausübung der Tätigkeiten in Räumlichkeiten, die in Hinblick auf die Sicherheits-, Gesundheitsschutz- und Zugänglichkeitserfordernisse angemessen sind.

d'intesa con i comuni costituenti l'ambito territoriale di riferimento o dalla comunità comprensoriale, specifica le modalità organizzative e operative di svolgimento del servizio e individua l'organo titolare delle funzioni di cui all'articolo 8.

3. Il regolamento di polizia locale disciplina l'organizzazione e il funzionamento dei corpi di polizia locale attraverso:

- a) la determinazione della dotazione di personale dei corpi di polizia locale in relazione alla densità della popolazione residente, all'articolazione in frazioni, circoscrizioni o altre forme di decentramento, all'estensione e alle caratteristiche del territorio, alla viabilità e all'intensità dei flussi di circolazione, alle caratteristiche dell'ambiente e del tessuto sociale, all'affluenza turistica e di ogni altro parametro socioeconomico pertinente, tenendo conto del parametro di riferimento di cui all'articolo 3, comma 4;
- b) lo svolgimento delle attività di polizia locale, possibilmente tutti i giorni dell'anno e per ventiquattro ore al giorno, in considerazione del fabbisogno e compatibilmente con le risorse di personale disponibili, anche in sinergia e in collaborazione con i servizi di polizia locale di altri enti;
- c) lo svolgimento delle attività in uniforme, salvo i casi motivati di espressa autorizzazione della o del comandante all'uso dell'abito civile;
- d) lo svolgimento dei compiti istituzionali nell'ambito territoriale di riferimento, ad eccezione:
 - 1) delle missioni esterne ai fini di collegamento o di rappresentanza e nell'ambito di indagini delegate dall'autorità giudiziaria;
 - 2) delle operazioni esterne di polizia di propria iniziativa durante il servizio dovute alla flagranza dell'illecito commesso nel territorio di riferimento;
 - 3) dell'impiego del personale per rinforzare le attività di polizia locale in altri territori, previa intesa tra le amministrazioni interessate;
- e) lo svolgimento delle attività in locali adeguati in relazione alle esigenze di sicurezza, di tutela della salute e di accessibilità.

4. Die Angehörigen der Ortspolizei üben ihre Aufgaben im Einzugsgebiet gemäß Artikel 3 mit den Modalitäten aus, die in der Verordnung der Ortspolizei und in allfälligen Vereinbarungen zwischen den Körperschaften geregelt sind.

Art. 7

Externe Rettungs-, Unterstützungs- und Ausbildungsdienste

1. Die Ortspolizei leistet in ihrem Einzugsgebiet Hilfe und Unterstützung in Situationen oder bei Ereignissen, die die Sicherheit der Personen und das geordnete Zusammenleben gefährden.

2. Zur Deckung eines vorübergehenden Bedarfs können die Angehörigen der Ortspolizei, vorbehaltlich der Vereinbarung mit den betroffenen Verwaltungen, ihre Funktionen in Gebieten außerhalb ihres Einzugsgebiets ausüben. In diesem Fall sind sie funktionell der Behörde zugeordnet, die um Unterstützung ersucht hat, wobei ihre dienstrechtliche Stellung bei der Körperschaft, der sie angehören, bestehen bleibt.

3. Wenn es die operativen Erfordernisse erlauben, führt die Ortspolizei Ausbildungs- und Informationsmaßnahmen im Bereich der Sicherheit im Straßenverkehr oder in anderen Zuständigkeitsbereichen durch.

Art. 8

Weisungs- und Aufsichtsfunktionen

1. Die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister oder ein anderes, in der Verordnung der Ortspolizei festgelegtes Organ sind befugt, allgemeine Vorgaben zu erteilen und die Ausübung des Ortspolizeidienstes zu beaufsichtigen, um die Erreichung der gesetzten Ziele zu gewährleisten.

2. Die Kommandantinnen und Kommandanten sind unbeschadet ihrer organisatorischen und operativen Eigenständigkeit gegenüber den Bürgermeisterinnen und Bürgermeistern oder dem gemäß Artikel 3 Absatz 5 bestimmten Organ für die Verwaltung der ihnen zugewiesenen Mittel, für die Organisation und den technisch-operativen Einsatz sowie für die Disziplin der Angehörigen der Ortspolizei verantwortlich. Sie organisieren ihre eigene Arbeitszeit nach dem vertraglich festge-

4. Le addette e gli addetti della polizia locale svolgono i loro compiti nell'ambito territoriale di riferimento ai sensi dell'articolo 3 con le modalità previste dal regolamento di polizia locale e da eventuali accordi tra gli enti.

Art. 7

Servizi esterni di soccorso, supporto e formazione

1. La polizia locale, nell'ambito del proprio ambito territoriale di riferimento, presta ausilio e soccorso in situazioni o eventi che mettano a rischio l'incolumità delle persone e l'ordinato vivere civile.

2. Per fronteggiare esigenze di natura temporanea, le addette e gli addetti della polizia locale, previo accordo tra le amministrazioni interessate, possono svolgere le proprie funzioni in ambiti territoriali diversi da quello di riferimento. In questo caso operano alle dipendenze funzionali dell'autorità che ha fatto richiesta di supporto, mantenendo la dipendenza organica dall'ente di appartenenza.

3. Se le esigenze operative sono tali da consentirlo, la polizia locale svolge attività di formazione e di informazione nell'ambito della sicurezza stradale o in altri ambiti di propria competenza.

Art. 8

Funzioni direttive e di vigilanza

1. Alle sindache e ai sindaci oppure a un altro organo individuato nel regolamento di polizia locale compete il potere di impartire direttive generali e di vigilare sull'espletamento del servizio di polizia locale per garantire il raggiungimento degli obiettivi assegnati.

2. Le e i comandanti, ferma restando la loro autonomia organizzativa e operativa, sono responsabili verso le sindache e i sindaci o l'organo individuato ai sensi dell'articolo 3, comma 5, della gestione delle risorse assegnate, dell'organizzazione e dell'impiego tecnico-operativo e della disciplina delle addette e degli addetti della polizia locale. Organizzano il proprio tempo di lavoro nel rispetto dell'orario settimanale contrattualmente previsto in modo flessibile rispetto alle esigenze

legten Wochenplan, wobei sie sich flexibel an den Erfordernissen orientieren, die mit der Erfüllung des ihnen erteilten Auftrags verbunden sind.

Art. 9
Personal der Ortspolizeikorps

1. Die Berufsbilder der Angehörigen der Ortspolizei samt Zugangsvoraussetzungen werden im Rahmen von Kollektivvertragsverhandlungen geregelt. Die Angehörigen der Ortspolizei dürfen nur für die Tätigkeiten eingesetzt werden, die gemäß den Berufsbildern vorgesehen sind, vorbehaltlich dringender und vorübergehender Dienstertfordernisse, die von der Kommandantin oder dem Kommandanten festgestellt werden.

2. Die Kommandantinnen und Kommandanten der Ortspolizeikörper werden gemäß Ordnung ihrer Zugehörigkeitskörperschaft ausgewählt und eingestuft.

3. Alle Angehörigen der Ortspolizei müssen eine Grundausbildung und regelmäßig Weiterbildungskurse absolvieren. Die entsprechenden Detailregelungen werden gemäß Artikel 2 Absatz 3 im Rahmen der Kollektivvertragsverhandlungen festgelegt.

4. Unbeschadet der staatlichen Bestimmungen über die Bewaffnung der Angehörigen der Ortspolizei, die die Funktion von Amtsträgerinnen und Amtsträgern für die öffentliche Sicherheit innehaben, regelt die Verordnung der Ortspolizei die zusätzliche Ausstattung.

Art. 10
Dienstfahrzeuge und Uniformen

1. Um der erforderlichen Funktionalität und Einheitlichkeit auf dem Landesgebiet gerecht zu werden, legt die Durchführungsverordnung laut Artikel 2 fest:

a) die Modelle und Merkmale der Uniformen der Angehörigen der Ortspolizei sowie der Dienstausweise mit den charakteristischen Eigenschaften der oder des Angehörigen der Ortspolizei, mit der Zugehörigkeitskörperschaft und mit demselben Wappen für das gesamte Landesgebiet, um große Ähnlichkeit oder Verwechslungen mit den Uniformen und Dienstausweisen der staatlichen Polizei- und Streit-

connesse all'espletamento dell'incarico affidato alla loro responsabilità.

Art. 9
Personale dei corpi di polizia locale

1. I profili professionali delle addette e degli addetti della polizia locale nonché i relativi requisiti di accesso sono disciplinati in sede di contrattazione collettiva. Le addette e gli addetti della polizia locale possono essere destinati esclusivamente alle attività previste da tali profili professionali, fatte salve urgenti e temporanee necessità di servizio individuate dalla o dal comandante.

2. Le e i comandanti dei corpi di polizia locale sono selezionati e inquadrati ai sensi dell'ordinamento dell'ente di appartenenza.

3. Ogni addetta e addetto della polizia locale deve partecipare a una formazione di base e a corsi di aggiornamento professionale. La relativa disciplina di dettaglio, nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 2, comma 3, è oggetto di disciplina in sede di contrattazione collettiva.

4. Fermo restando quanto previsto dalla normativa statale in materia di dotazione di armi in capo alle addette e agli addetti della polizia locale in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza, il regolamento di polizia locale disciplina le ulteriori attrezzature in dotazione.

Art. 10
Veicoli di servizio e uniformi

1. Al fine di soddisfare le esigenze di funzionalità e di omogeneità sul territorio provinciale, il regolamento di esecuzione di cui all'articolo 2 definisce:

a) le caratteristiche e i modelli delle divise delle addette e degli addetti della polizia locale e delle tessere di riconoscimento personale, con i relativi elementi identificativi dell'addetta o dell'addetto della polizia locale e dell'ente di appartenenza, comprensivi di uno stemma unico per tutto il territorio provinciale, tali da escludere stretta somiglianza o comunque confusione con le uniformi di servizio e le tessere

kräfte auszuschließen;

- b) die Rangabzeichen, die den Angehörigen der Ortspolizei dem Berufsbild und den übertragenen Aufgaben entsprechend zugeteilt werden, sowie die Merkmale der Abzeichen und Symbole, die aus Dienst- oder Verdienstgründen gewährt werden können;
- c) die Merkmale der von der örtlichen Polizei verwendeten Fahrzeuge;
- d) die Grundlagen für auf Landesebene einheitliche Formulare.

Art. 11

Hilfs- und Verwaltungspersonal und weitere Formen der Zusammenarbeit

1. Für die Hilfs- und Verwaltungsfunktionen, die nicht zwingend den Einsatz von Angehörigen der Ortspolizei erfordern, wird Personal eingesetzt, das dem Korps angehört, das aber in anderen Berufsbildern eingestuft ist oder anderen Organisationseinheiten der Körperschaft angehört. Das Personal, das mit Hilfs- und Verwaltungsfunktionen, die unmittelbar mit den Ortspolizeidiensten zusammenhängen, betraut ist, unterliegt der technisch-operativen Koordination der Kommandantinnen und Kommandanten.

2. Die Trägerkörperschaften können auf die auch freiwillige Mitarbeit Dritter für Tätigkeiten zurückgreifen, die auf die Stärkung der Verkehrssicherheit sowie auf die Integration der Sicherheitspolitik in die Sozial-, Bildungs- und Umweltpolitik abzielen.

Art. 12

Finanzierung des Dienstes

1. Das Land beteiligt sich an den Kosten für die Verwaltung des Ortspolizeidienstes. Die Richtlinien für die pauschale Beteiligung an den Kosten des Dienstes werden im Rahmen der Vereinbarungen über die Gemeindenfinanzierung gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, festgelegt. Bei der Festlegung der Richtlinien für die Kostenbeteiligung finden die Zielsetzungen der Förderung des Ausbaus des Dienstes, der Förderung der zwischen-gemeindlichen Verwaltung des Dienstes und der Abdeckung der mit der Erbringung des Dienstes

identificative delle forze di polizia e delle forze armate dello Stato;

- b) i simboli distintivi di grado, da attribuire a ciascuna addetta e ciascun addetto della polizia locale in relazione alla figura professionale e alle funzioni conferite nonché le caratteristiche dei distintivi e dei simboli attribuibili per ragioni di servizio o di merito;
- c) le caratteristiche degli autoveicoli in dotazione alla polizia locale;
- d) gli elementi per una modulistica uniforme a livello provinciale.

Art. 11

Personale ausiliario e amministrativo e ulteriori forme di collaborazione

1. Per le funzioni ausiliarie o amministrative che non richiedono necessariamente l'impiego di addette e addetti della polizia locale viene utilizzato personale appartenente al corpo inquadrato in altri profili professionali o personale appartenente ad altre unità organizzative dell'ente. Il personale incaricato di funzioni ausiliarie o amministrative in diretto rapporto ai servizi di polizia locale è soggetto al coordinamento tecnico-operativo della o del comandante.

2. Gli enti gestori possono avvalersi della collaborazione di terzi, anche su base volontaria, nelle attività volte al potenziamento della sicurezza stradale e all'integrazione tra politiche di sicurezza e politiche sociali, educative e ambientali.

Art. 12

Finanziamento del servizio

1. La Provincia partecipa ai costi per la gestione del servizio di polizia locale. I criteri per la partecipazione forfettaria ai costi del servizio sono definiti nel quadro degli accordi sulla finanza locale ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche. Nella definizione dei criteri per la partecipazione ai costi trovano particolare considerazione gli obiettivi dell'incentivazione dello sviluppo del servizio, dell'incentivazione della gestione del servizio in forma intercomunale e della copertura degli oneri collegati all'erogazione del servizio.

verbundenen Aufwendungen besondere Berücksichtigung.

2. Alternativ zu den in Absatz 1 vorgesehenen Modalitäten und unbeschadet der von diesem vorgesehenen Grundsätzen, kann die pauschale Beteiligung an den Kosten des Dienstes auch als eigenständiges Finanzierungssystem strukturiert werden. Die Landesregierung bestimmt im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden die entsprechenden Richtlinien.

3. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2026 auf 4.000.000,00 Euro, für das Jahr 2027 auf 6.000.000,00 Euro und für das Jahr 2028 auf 6.000.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2026-2028.

Art. 13

Übergangsbestimmungen

1. Die Körperschaften laut Artikel 3 passen die Verordnungen der Ortspolizei und die Organisationsmodalitäten für ihre Polizeidienste an die Vorgaben dieses Gesetzes innerhalb von sechs Monaten ab Inkrafttreten der Durchführungsverordnung laut Artikel 2 an.

Art. 14

Aufhebungen

1. Das Landesgesetz vom 10. November 1993, Nr. 21, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

Art. 15

Finanzbestimmungen

1. Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Artikel 12 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushalts.

2. In alternativa alle modalità previste dal comma 1 e fermi restando i principi da questo previsti, la partecipazione forfettaria ai costi per la gestione del servizio può essere strutturata anche in forma di un autonomo sistema di finanziamento. La Giunta provinciale determina, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, i relativi criteri.

3. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 4.000.000,00 di euro per l'anno 2026, 6.000.000,00 di euro per l'anno 2027 e 6.000.000,00 di euro per l'anno 2028, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2026-2028.

Art. 13

Disposizioni transitorie

1. Gli enti di cui all'articolo 3 adeguano i regolamenti di polizia locale e le modalità organizzative dei rispettivi servizi alle disposizioni della presente legge entro sei mesi dall'entrata in vigore del regolamento di esecuzione di cui all'articolo 2.

Art. 14

Abrogazioni

1. La legge provinciale 10 novembre 1993, n. 21, e successive modifiche, è abrogata.

Art. 15

Disposizioni finanziarie

1. Salvo quanto previsto dall'articolo 12, all'attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 16
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 16
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

DER LANDESHAUPTMANN | IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
Dr. Arno Kompatscher